

AC F 198 02

Continuamos en el tiempo del curso de acceso, ahora con lengua francesa, nos acompaña la profesora Doina Popaliciano, muy buenas noches. Buenas noches Isabel. Vamos a hablar de las unidades 2 y 3 del método Segamí, pero antes de comenzar y meternos de lleno en lo que son las unidades, me gustaría hacer algún comentario sobre las tutorías porque hace poco que los alumnos han debido empezar las tutorías, que sabemos que no son obligatorias, pero sí muy importantes, ¿sobre esto qué se puede decir? Pues mira Isabel, me alegra mucho de que pienses como yo que hay que hablar un poquito de las tutorías desde aquí, desde la radio, porque las tutorías, aunque no sean obligatorias en la UNE, desempeñan cuatro funciones muy importantes, la primera es la de información, la segunda de motivación, la tercera de orientación y la cuarta de evaluación.

Si quieres te voy a decir unas palabras muy breves sobre cada una de ellas. En cuanto a la información, ya sabes que los tutores son los que aseguran el contacto entre nosotros, los profesores de la sede central y los alumnos, los tutores son a los que nosotros informamos, ya que nos sería imposible informar a todos los alumnos y si lo hacemos, por ejemplo, a través de la radio, pues no estamos seguros de que todo el mundo la escuche, ¿no? Entonces, todas las alteraciones que puede haber a lo largo del curso en cuanto a materia o a exámenes, todo lo que haya con respecto a las distintas actividades que se puedan organizar a lo largo del curso para los alumnos, se comunican a los profesores tutores y luego son los profesores tutores los que a su vez la transmiten a los alumnos. Por eso quiero insistir que incluso si no se puede acudir a la tutoría, porque es verdad que muchas veces los alumnos no es que no quieran, es que no pueden ir a la tutoría porque el centro asociado está muy lejos o porque los horarios son incompatibles con los horarios de su trabajo o con las obligaciones familiares, tienen que mantener contacto con el tutor, a través del teléfono, a través de una carta, a través de ahora hay correo electrónico, para que estén seguros de que esa información que en algún momento nosotros queremos transmitirles, pues les llegue.

Primer consejo, por lo tanto, en esta fase que estamos comentando de información, el si puede asistir a las tutorías muchísimo mejor, pero si no, que no dejen de ponerse en contacto con el tutor alguna vez por lo menos a lo largo del curso. Efectivamente, yo lo que les aconsejaría es que si acuden a las tutorías, acuden a las tutorías y si no, pues que escriban una carta al tutor presentándose diciendo que son alumnos de la asignatura francés para el curso de acceso directo, dejar todos sus datos personales, la dirección, el teléfono y pidiéndole al tutor que le informe de todas las cosas que puedan ocurrir durante el curso y que le puede afectar a ellos. El segundo punto te decía que la segunda tarea o objetivo de la tutoría es la motivación.

Tú sabes que nuestros alumnos tienen una estupenda motivación hacia el estudio, porque justamente son alumnos adultos y que empiezan con mucho interés sus estudios universitarios. El problema de la motivación es que decae a lo largo del curso justamente por todas las dificultades que el alumno encuentra, dificultades como decíamos, de tipo al tener

que combinar la profesión, las obligaciones familiares con el estudio o también dificultades del estudio mismo, porque hace mucho a lo mejor que han estudiado, las cosas han cambiado o a lo mejor son partes de la materia que les desorientan un poco. Entonces se desaniman y abandonan los estudios y sabes que eso es uno de los problemas que hay en la UNED y me atrevería a decir que quizás es uno de los problemas que se dan especialmente en el curso de acceso directo.

Y el entrar en contacto con compañeros, pues eso motiva. Efectivamente, entrar en contacto con los compañeros en la tutoría, entrar en contacto con el tutor que conoce muy bien cómo estudia el alumno y cómo tiene que estudiar el alumno de la UNED, pues es fundamental, porque justamente en esos momentos en los que el ánimo cae, en los que yo siempre les digo a los alumnos que yo llevo en un grupo de tutoría, les digo atención la Navidad porque es un momento muy peligroso, que es justamente cuando quizás porque tenemos que hacer frente a muchísimas otras obligaciones, desatendemos un poco el estudio y luego nos cuesta mucho volver a motivarnos hacia él y ahí entra el tutor. ¿Cuál es el siguiente punto? Pues te hablaba también de la orientación.

El alumno que estudia a distancia es un alumno que desarrolla un trabajo de autoaprendizaje. El tutor no es exactamente un profesor como el profesor de la clase presencial, sino más bien es un consejero, un orientador, un facilitador, decíamos muchas veces, del aprendizaje. Entonces, más que recibir clases magistrales del tutor, algunas veces, en algunas materias a lo mejor será el caso, lo que se recibe del tutor es la manera, sobre todo muchas orientaciones sobre la metodología de trabajo.

Por ejemplo, en el idioma extranjero yo insisto mucho en que hay que estudiar con el lápiz y con la caseta al lado, es decir, que hay que combinar el aprendizaje oral con el aprendizaje escrito, porque es así como no solamente que vamos a aprender las dos facetas del idioma, sino que además lo que aprendemos lo vamos a aprender mucho mejor porque utilizamos tanto la memoria visual como la memoria auditiva y combinando las dos vamos a conseguir aprender muchísimo mejor. Y te decía que el último objetivo de las tutorías es la evaluación, no nos olvidemos de que los tutores tienen dentro del sistema de la UNED, corrigen las pruebas de evaluación a distancia, los famosos cuadernillos, entonces esas pruebas, aunque volvemos a lo mismo, no son obligatorias, son muy, muy importantes porque son una manera de que el mismo alumno se corrija, controle su aprendizaje, se imponga un ritmo y eso es muy importante porque claro como tengo que terminar una parte de la materia para entregar el primer o el segundo o el tercer cuadernillo, pues entonces claro, eso me obliga a no quedarme muy atrás y luego, claro, los tutores nos tienen que remitir a final del curso un informe sobre el trabajo que han desarrollado los alumnos, además ya sabes que nuestra asignatura en concreto, pues existe también la posibilidad de hacer un examen oral voluntario que se realiza en las tutorías con el tutor, por todas esas razones, creo que es importantísimo que los alumnos se preocupen por sus tutorías. Pues queda dicho aquí, muy importante la labor del tutor y muy importante la labor del centro asociado para el alumno y para el alumno del curso acceso, para todos los de la UNED, pero para el alumno del curso acceso creo que

especialmente porque se incorporan a volver a estudiar después de tiempo y en fin tener el contacto también con compañeros, con el tutor, pues es una manera de estar ligado a lo que es la universidad.

Y ya pasamos, si te parece, a las unidades dos y tres y comenzamos con esta unidad dos del método Segami y con su situación de comunicación. Pues sí, sí, la unidad número dos pues va a seguir la misma estructura que la unidad número uno de la que se habló en el programa anterior y eso creo que justamente el alumno se dará cuenta de que el mantener siempre la misma estructura a lo largo de todas las lecciones le va a ayudar justamente en su aprendizaje. Entonces nosotros también en los programas de radio que vamos a tener y en la que vamos a, yo evidentemente no puedo explicar las unidades, pero me voy a centrar en algunos puntos que encuentro que son más interesantes o a lo mejor más conflictivos, vamos a seguir la misma estructura de la unidad.

Entonces efectivamente empezaremos por hablar de la situación de comunicación que en este caso es, pues se sigue la presentación de la joven Carmen que llega a la familia francesa, a la familia Lemaître, pero esta vez se les presenta la casa y entonces tenemos una situación de presentación del medio en el que se vive, que es el apartamento, la casa que tiene, que tienen los Lemaître. También se hablará de las relaciones en la familia, del parentezgo, de las palabras de madre, padre, hermano, hermana, todo ese vocabulario alrededor de las relaciones de familia. Es decir, por lo tanto, que a lo largo de todo el método iremos conociendo muy bien a Carmen y a la familia Lemaître, iremos conociéndolos, vamos, muy suficientemente.

Exactamente, en esta segunda unidad, en esta segunda lección aparecen los dos niños. Bueno, ya habíamos conocido a la pequeña Monique en la unidad anterior, ahora conocemos a Jean-Luc que viene con unos amigos que no se portan demasiado bien y va a haber un pequeño accidente doméstico. En cuanto a la gramática, aquí se introduce el verbo a- y vemos la diferencia entre el a del verbo a- y el a acentuado de la preposición.

Efectivamente, la pieza fuerte, clave de la gramática de esta unidad es el verbo a-voar. En la primera unidad nos hemos centrado en el verbo a-tra. ¿Te acuerdas de que dijimos que el verbo a-tra es ser, estar? Pues de la misma manera que el verbo a-tra coincide con los dos verbos que tenemos en castellano, el verbo a-voar coincide también con, es lo mismo que los dos verbos, el verbo tener, con el sentido de tener, poseer, y el verbo haber, que es el verbo que se va a utilizar, digamos, como auxiliar, que es decir, nosotros, bueno, en francés vamos a tener solamente el verbo a-voar, pero tanto con el sentido de posesión como luego como instrumento para hacer los otros tiempos compuestos, entonces como auxiliar.

Y efectivamente, quiero llamar la atención sobre un pequeño problema que aparentemente es un problema ortográfico, pero que va más allá de la ortografía, y eso es una cosa que ocurre en francés muchas veces, que la ortografía no es solamente ortografía, sino que escribir una palabra de una manera u otra, con una terminación o con otra terminación, con un acento o sin acento, puede significar también una diferencia gramatical. Hablando, son dos palabras que

tienen distinto significado, efectivamente, y además distinta función gramatical. Entonces, este es el caso de la palabra a, ¿no? Entonces tenemos el verbo a-voar, cuya conjugación en el presente es je, tu, a, il, el, a, nous avons, vous la tercera persona del singular del verbo a-voar se escribe sin acento.

Y en cambio, tenemos la misma palabra a, bueno, el monosílabo a, ¿no? Que es con acento, se escribe con acento grave, y que es la preposición. ¿Qué preposición es? Pues mira, es una preposición que puede indicar la hora, ¿eh? Por ejemplo, yo soy a la mazón a cuatro horas. A cuatro horas, a las cuatro, a está delante de cuatro, tiene que ir acentuada, con acento grave.

También puede introducir el lugar, ¿eh? Yo soy a París, también es a acentuada. Puede introducir un complemento de objeto indirecto, ¿eh? Por ejemplo, je donne, doy a Marie, a María, complemento indirecto. Puede también utilizarse en el caso en el que quiero expresar la utilización de un objeto, por ejemplo, in machine a laver, es una máquina de lavar, una lavadora, in machine a laver.

La característica también, por ejemplo, puedo decir, l'homme a l'écharpe rouge, el hombre con el fular rojo, ¿no? También el precio, el precio, por ejemplo, de pomme a dix francs, manzanas a diez francos, ¿no? A dix francs. Y finalmente, pues la posesión, por ejemplo, si quiero decir que un libro que me pertenece, puedo decir, ce livre est à moi. Entonces, en todos estos casos, preposición, repito, el a tiene que ir acentuado con el acento grave.

Y en cuanto a la expresión libre escrita de esta unidad 2, se describe la casa, que ya veíamos que la situación de comunicación, pues también se pasea por la casa. Aquí hay que describir una casa. Efectivamente.

Hay un pequeño modelo, como te acuerdas que en la unidad número 1 hay un pequeño modelo, entonces la misma profesora Clara describe su apartamento y luego se le pide al alumno describir su propia casa o su propio apartamento. Insistimos en este comienzo de curso, en estas primeras unidades, en que los alumnos tengan mucho cuidado y no se dejen demasiado llevar por la imaginación, ¿sabes? Más bien que se ciñen al modelo y que intenten decir no todo lo que quisieran, sino solo lo que pueden decir de una manera correcta. Se les ayuda un poco porque en la parte de leer hay como esos pequeños anuncios que aparecen en las páginas de los periódicos, en la parte de inmobiliaria, en la que se describen muchas veces con siglas o con palabras recortadas los apartamentos o las casas que se venden o que se alquilan.

Entonces, esto es un poquito más de vocabulario, con el que amplían el vocabulario de la lección y que van a utilizar para la redacción. Pues podemos pasar a la unidad 3. En cuanto a la situación de comunicación, pues continuamos conociendo nuevos personajes. Exactamente.

Vamos a conocer a dos personajes que nos acompañarán igual que los anteriores a lo largo de todo el curso. Son dos chicos, esta vez Paul y Andrea. Paul es un francés, Andrea es griego, pero también vive en París y, bueno, se encuentran por la calle y van hacia la Sorbona.

En la gramática vemos los verbos del primer grupo. Exactamente. Bueno, vemos primero otro verbo irregular, que es uno de los más importantes de la conjugación francesa, después del *être* y del *avoir*, y que es el verbo *aller*, que es el verbo *ir*.

Veremos su presente. Además, son unas formas muy simples porque se parecen bastante a las formas castellanas. *Je vais*, *tu vas*, *il va*.

Voy, *vas*, *va*. Prácticamente las mismas, diríamos. Luego en el plural son distintas.

Nous allons, *vous allez*, *il va*. Pero en el singular es bastante fácil. Y es un verbo, además, que es, aparte de que se usa muchísimo, es también una especie de verbo auxiliar porque nos va a ayudar, sobre todo, a formar el futuro próximo, que es un tiempo que es muy fácil, justamente, y que los alumnos tienen interés casi en aprenderlo en cuanto antes porque les darán muchas más posibilidades para expresarse, tanto oralmente como por escrito.

Pero tú, que te referías, me imagino, a los verbos de primer grupo. Son todos los verbos que terminan en *ER* y forman la primera conjugación, la que corresponde a la que nosotros tenemos en *AR*. Son los verbos, digamos, más agradecidos del idioma porque son verbos irregulares, todos ellos, y además los idiomas, fíjate, que son como organismos vivos muy inteligentes, son además muy ahorrativos, y tanto el francés como el castellano usan esa conjugación, ese primer grupo, para formar todo tipo de palabras nuevas, de verbos nuevos.

Por ejemplo, fíjate, una palabra que no existía, porque evidentemente no existía esa actividad, que es *alunizar*, llegar a la luna, pues ves que se forma en castellano mismo sobre el primer grupo. Entonces, todos los verbos nuevos, digamos, palabras nuevas que aparecen en el idioma se forman sobre ese primer grupo. Quiero decir con esto que es un grupo muy activo.

Las terminaciones son muy fáciles, ya los alumnos la van a encontrar en el libro. Yo lo que sí aconsejaría desde aquí es prestar mucha atención a los verbos, y si fuera posible, intentar que cada uno se haga una pequeña ficha de los verbos, en la que poco a poco vayan apuntando cada tiempo, cada forma distinta del verbo. El mismo verbo, pues por ejemplo, de momento van a apuntar solamente el presente, pero luego más adelante, cuando estoy en el pasado, pues en la misma ficha van incorporando el pasado, y luego más adelante, pues qué sé yo, el futuro, y así sucesivamente.

Es un método muy bueno para conocer todos los verbos y además para fijarlos en la memoria. Efectivamente, y así, pues claro, ellos van acudiendo a la ficha y en cualquier momento van a tener todo lo que han aprendido hasta ahora sobre ese verbo. También vemos en la parte de gramática los artículos definidos, las formas contractas.

Efectivamente, hemos visto ya los artículos definidos en la primera unidad, eran *le*, *la* y el plural *les*, y luego *le* con apóstrofe, pero aquí, en esta unidad, nos referimos a los artículos contractos, que de hecho también los tenemos en castellano, porque cuando queremos decir la preposición *a* más el artículo *el*, no decimos *a él*, sino decimos *al*, *al mercado*. Pues en francés

es lo mismo. Si quiero decir voy al mercado, voy a tener que decir lo mismo, la preposición a más el artículo definido de la palabra mercado, le marche, le, que también es masculino en francés, y ese a más le se funden, por así decirlo, y dan la forma o, escrita au, en plural será aux, leída como o. Y con la preposición de, pues va a ocurrir lo mismo.

La preposición de más el artículo le va a ser du, y más el artículo le en plural de, escrito des. En cambio, no hay contracción, de la misma manera que no lo hay en castellano, con el femenino. Y por último, la expresión libre.

Aquí hay que describir un itinerario, pues bien, no sé, al trabajo, un paseo, que es exactamente lo que hay que hacer. Efectivamente, pues como la situación de comunicación era el encuentro de estos amigos en la calle, y hablaban de ir hacia las Orbonas, en la universidad, y luego además como muchos de los verbos que utilizamos para expresar, pues eso, pues una, para orientarnos o para expresar un, un itinerario, un camino, cuando son verbos de primer grupo, pues entonces pedimos a los alumnos que nos, pues nos hablen del camino que siguen, por ejemplo, pues eso, para ir al centro asociado, a las tutorías de la UNED, o a su propio trabajo. Se trata de utilizar verbos como, je traverse, cruzo, je tourne, a droite, a gauche también, a derecha e izquierda, je continue, etcétera.

Ahora ya para terminar, bueno, como estamos empezando este curso con estas primeras unidades, ya hemos dado, pues, alguna pista, por ejemplo, sobre estas fichas, que es conveniente hacer de los verbos, ¿qué consejos les puede dar para que cojan el método con gusto y para que tengan una metodología apropiada de estudio? Pues mira, yo creo que el consejo más importante es la regularidad en el estudio, je, es decir, el francés, igual que todas esas, je, cosas que aprendemos y que tienen que llegar a hacer como automáticas, je, como, pues no sé, cuando aprendimos a conducir, por ejemplo, o cuando aprendemos a tocar un instrumento de música, no, es decir, son cosas que tenemos que llegar a hacer, je, sin pensar demasiado en ellas, ¿no?, porque justamente el idioma es una cosa rápida, ¿no? Pues entonces, para conseguirlo, hay que estudiar con regularidad, je, no se puede dejar una asignatura como el francés para el último momento, bueno, en general ninguna asignatura, pero te diré que sobre todo esas asignaturas que se basan en mucha práctica, je, en hacer muchos ejercicios y en memorizar, je, cosas que luego además no, de las que no podemos olvidar, je, sino porque siempre nuestro aprendizaje en el francés, en un idioma extranjero, es un aprendizaje que se tiene que sumar a todo lo anterior, de tal manera que yo vaya utilizando todo lo que he estudiado hasta ese momento, je, entonces en esto es básico, básico la regularidad, te diré que es mucho mejor estudiar poquito, je, pero, je, por ejemplo todos los días, o qué sé yo, o tres veces por semana, je, que estudiar mucho de golpe, je. Por lo tanto, con esa regularidad nos quedamos, je, nos encontraremos en el próximo programa. Muchísimas gracias, profesora Doña Popa Liceano.

Gracias a ti y adiós. Y hasta aquí la programación de la UNED. Mañana les esperamos de nuevo si así lo desean a partir de las siete de la tarde.

Gracias por su compañía, que pasen una feliz noche.